

**Zeitschrift:** St. Galler Schreibmappe

**Band:** 15 (1912)

**Artikel:** Julklapp

**Autor:** Damm, Käte

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-948175>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Weihnachtsabend.

Heiliger Abend sinkt hernieder  
Auf mein Dörfchen, lieb und klein,  
Und wie eh dem seh ich wieder,  
Wie der Lampe trüber Schein  
Durch die bleigefärbten Scheiben  
In den schneegen Garten blickt.  
Seh im Stübchen stilles Treiben;  
Liebe einen Christbaum schmückt.

Und die Straßen auf und nieder  
Werden trübe Fenster hell.  
Zubelnd steigen Weihnachtslieder  
Aus der Kinderherzen Quell.  
Weiße Kerzen aufwärts flammen  
Durch das buntbehängne Reis,  
Herzen schlagen eins zusammen  
In der Lieben traumten Kreis.

Reines Glück kommt hergezogen,  
Tief erfassend jung und alt.  
Wer das Leben hart betrogen,  
Hebt der Liebe Allgewalt.  
Mur ein Engel, schwarz gekleidet,  
Wandelt trauernd in der Rund',  
Weil der Krieg den Frieden meidet  
Selbst in heiliger Weihnachtsstund'.

Will dein Aug vor Gram sich feuchten,  
Über all dem Blut und Brand,  
Schau ins stille, heilige Leuchten,  
Das das Finstern überwand!  
Werde selbst zu einem hellen  
Lichtlein, das durchs Dunkel dringt  
Und in lebenswarmen Wellen  
Deinem Hause Frieden bringt!

Johannes Brassel.

„Was ist das, Zulflapp?“

Vom Zulflack, der im Kamin des englischen Hauses brennt, hatte ich wohl gehört — aber Zulflapp?

„Zulflapp ist prachtvoller Spaß,“ erklärte Alma, „man kriegt ein großes Paket, so groß wie ein Leinenkoffer, und schließlich ist's ein Geschenk in einer kleinen Schachtel, so klein, daß ein Ring hineinpäßt.“

„Ein Aufbau, den man sofort beim Eintritt in das Weihnachtszimmer überchaut, kann gar nicht so schön sein,“ sagte Alma, „denn denk' mal bloß, wenn hier alle auspacken und dazwischen immer wieder die Haustür geht und man drunter im Flur Händelappen und den Ruf „Zulflapp“ hört — es ist zu schön, man hat nicht nur einmal die Spannung, wie bei eurem Aufbau, sondern jede Minute kann, nach Lösung der Spannung, eine neue Spannung bringen.“



Unter dem Weihnachtsbaum.

„Nicht zu vergessen die Spannung, mit der man bemüht ist, den Geber zu erraten,“ rief Better Rosalind, der Gymnasiast, der soeben ins Zimmer getreten war.

„Nennt sich denn der Geber nicht?“ fragte ich.

„Manchmal ja, aber nicht immer, das Erraten ist ja der Hauptspäß. Denk' mal an die Verwechslungen, die es noch nachher beim Bedenken gibt. Bei euch, da wird erst beschaut und dann erklärt: das ist von Mutter und Vater und jenes von der Großmutter und dies vom Oheim — nein — das ist zu leicht gemacht, Zulflapp ist viel besser.“

Ich wagte keine Gegenrede, denn ich sah ein, daß ich mich erst davon überzeugen müsse. Vorläufig erschienen mir die an den runden Tisch, auf dem der Baum stand, geschobenen Tische, die außer den Naschbüßlein unbefestigt waren, recht trostlos.

„Du bist nur gestern abend zu spät angekommen, Räte, sonst hättest du gestern den ganzen Tag helfen können, als wir Zulflapp-Pakete machten.“

## Zulflapp.

(Nachdruck verboten.)

Eine Weihnachts-Erinnerung von Räte Damm.

Der Baum stand fertig geschmückt auf dem kleinen weihgedeckten Tisch. Emma und Alma, die Cousinen, und ich, der Weihnachtsgast, den dieses Jahr eine Einladung an die Wasserkante verschlagen hatte, fanden, daß er sehr schön war.

Aus dem Nebenzimmer rief Tante Traute: „Sähen auch die Kerzen fest? Das ist die Hauptache, es ist schrecklich, wenn die Kerzen schief sitzen.“

Dazwischen hörte man zählen und kloppern, Tante Reise und Tante Mina zählten die Pfeffernüsse auf die Schüsseln, weiße und braune.

„Wird nun aufgebaut?“ fragte ich.

„Aufgebaut — was denn?“

„Nun — Weihnachtsgeschenke — Ihr schenkt doch eurer Mutter, euren Brüdern und euren Tanten etwas und sie euch, das muß doch aufgebaut werden?“

„Ah so — nein —, das gibt's nicht — hier gibt's Zulflapp.“

# PASSEMENTERIE B. FRIDERICH

Multergasse  
+ No. 10 + ST.GALLEN Multergasse  
+ No. 10 +



\* Stets Eingang neuester \*

## MODE-ARTIKEL

Krawatten + Handschuhe

## Patent- und Seidensamt

Spitzen, Bänder, Galons  
Tressen, Knöpfe, Gürtel etc.

Buttericks Schnittmuster und Journale

Seiden - Stoffe  
en gros Mercerie en détail

Fabrikation und Lager in

## DASSEMENTERIE

für Möbel, Teppiche und Konfektion

\* \* \*

Soutachieren, Kurbelsticken, Plissieren

Prompte Lieferung, billige Preise, reelle Bedienung!

Ich mußte mit den Cousinen hinüber in die große Schrankstube, da waren zahllose Pakete aufgestapelt, große, die einen kleinen Stuhl hätten beherbergen können, mittlere und kleine.

„Die tragen wir nachher zum Zulflapp,“ sagte Elma, „der Rutschere und die Köchin tragen den Korb — du mußt natürlich mitkommen.“

Tante Traute rief zum Tee, und kaum war der eingenommen, so machten wir uns fertig. Alte große Mäntel und unkleidsame Rapuzen verhüllten Almas und Emmas zierliche Figuren, und der Primaner hatte sogar des alten Rutschers Schafpelz angelegt. Der frühe Abend dunkelte herein, die kleinen Blendlaternen wurden verteilt, denn die Straßenbeleuchtung war nicht glänzend und Flurbeleuchtung in den Häusern der Stadt noch nicht polizeilich angeordnet. Als wir eben die Treppe hinabstiegen, Krischan und Tiken voran, wir mit den Laternen hinterher, wurde die Haustüre aufgerissen, daß die Glocke einen weitschallenden Lärm gab: „Zulflapp!“ rief eine tiefe verstellte Stimme, und ein großes Paket in Packpapier flog auf die Dielen. Roland hob es auf und las beim Schein der trüben Petroleumlampe, die die Hausdielen in altwärtischer Weise beleuchtete, die Aufschrift: Herrn Roland Bornemann. „Das sind gewiß Bücher!“ rief er mit glänzenden Augen und trug das schwere Paket die Treppe hinauf, um es zum Jubel der Tanten als erstes Zulflapp in das Weihnachtszimmer zu legen.

Dann traten wir auf die Straße, über der die Abenddämmerung lag. Mondchein war nicht, aber über die unerleuchteten Straßen ließen überall vermußte Gestalten, viele, gleich uns, von dienstbaren Korbträgern gefolgt. Wenn man sich etwa vor einem Hause, in das ein Zulflapp-Paket geworfen war, traf (in der kleinen Stadt kannten sich fast alle Leute), so drückte man sich so viel als möglich in den Schatten der Häuser und blendete möglichst das Licht in den Laternen ab. Hin und wieder aber ertönte doch ein erkennendes Richern: „Das war Roland Bornemann — der im Rutscherpelz,“ hörte ich deutlich eine jugendfrische Mädchenstimme sagen. Die Trägerin dieser wohl-lautenden Stimme sah einem Knecht ähnlicher als einem zarten Menschenkind.

„Zulflapp, „Zulflapp, „Zulflapp“ — es war jetzt sehr lebendig auf der Straße geworden, überall wurden Haustüren geworfen, tönte Händelklappen und rauher und zierlicher Zulflappruf.

Das war einmal eine andere Weihnachtsvorfeier, als ich sie sonst in Berlin erlebt hatte. Rein hasten und Zagen auf den Straßen mit den lehren und allerleichten Einläufen, fast nur Zulflappwerfende, eilig huschende Gestalten belebten Markt und Gassen, und hinter den Fenstern der Häuser schwammten hier und dort schon die Kerzen der Weihnachtsbäume.

Endlich war auch der Korb der Cousinen leer, Krischan und Tiken wurden entlassen, denn nun kam doch ihr Zulflappwerfen daran, daß die Hausgehilfen oder, wie sie damals noch hießen, Dienstboten ebenso gut übten wie die Herrschaften. Eine Braut, die von ihrem Schatz kein Zulflapp ins Haus geworfen erhielt, hätte ihm jedenfalls bald genug die Freundschaft gekündigt.

Wir brachten, nach Hause zurückgekehrt, unsere Toilette in Ordnung, und während dieser Zeit stand die Hausschloß nicht einen Augenblick still. Wising, die alte Kösch (Köchin), die nicht mehr mit Zulflappen sich einließ, sondern der Tante reiche Weihnachtsgeschenke auch ohne Zulflapp gnädigst annahm, lief beständig die Treppe auf und ab und schleppte kleine und große Päckchen in das Wohnzimmer.

In diesem Augenblick tönte die Glocke. Konrad, der Cousinen und Rolands jüngster Bruder, öffnete die Tür zum Weihnachtszimmer, daß die unzähligen Kerzen der Weihnachtstanne nebst Kerzen auf Wand- und Ständerleuchtern prachtvoll erleuchteten. Im Kamin aber brannte ein großer Buchenholz, da in der dortigen Gegend der englische traditionelle Eichenblock nicht zu beschaffen war. Denn am Ostseestrande sind nun einmal die Buchen heimischer als die Eichen.

Aber — wie sah es sonst im Zimmer aus? Ich glaubte mich in eine Postpakkammer versetzt — überall — auf den Stühlen, den Sofas, auf der Erde lagen große und kleine Pakete, und die weiß-



Die Schwestern.

gedeckten Tische blieben leer. Mit Jubelgeschrei stürzte sich Konrad auf ein umfangreiches Paket, das seinen Namen trug — jedes andere Familienglied suchte nach dem seinigen. Binnen einer einzigen Minute waren alle mit Auspacken beschäftigt. Konrad hatte die erste Hülle entfernt, jetzt ließ er die Arme sinken: Fräulein Emma Bornemann! seiner Schwester Namen starrte ihm entgegen, das Paket wanderte zu Emma, während Roland sein Zulflapp-Paket, in dem er Bücher vermutete, an Konrad weitergab. Ebenso beschäftigt waren Tante Traute und ihre beiden Schwestern. Man hörte nur das Knittern des Packpapiers, das Rufen der neuen Adressen, und wenn endlich das Geschenk seinen Herrn oder Herrin gefunden hatte, auch wohl einen Ruf des Entzückens. Alma und Emma, die zunächst große Kartons erhielten, in denen sie neue Balltoiletten wählten, hatten so oft das immer kleiner werdende Paket abzuliefern, daß sie fast das Interesse daran verloren. Schließlich, kaum in der Größe eines Apfels, kehrte es zu ihnen zurück, und das nun zum Vorschein kommende Stui enthüllte zwei reizende goldene Ohren, wie sie sich die Zwillinge schon längst gewünscht hatten. Und hier war der Spender die Mutter, unsere gebeutelte Tante Traute, nicht schwer zu erraten. Schwerer war das bei den Zulflappen, die von Verwandten und Freunden kamen. Dazwischen klang immer wieder die Flurglocke, schollten immer wieder Zulflapprufe, und, wenn diese jetzt meist wohl den Hausleuten galten, ab und zu war doch noch ein verspäteter für die Herrschaft dabei. Auch für mich gab es Zulflappgeschenke, und Tante Traute zeigte mir einen kleinen Tisch, auf dem ich mir sie aufbauen sollte. Denn nun gings ans Aufbauen! Unter Ach und Oh und dem Erraten der Geber bedekten sich die Tische mit den Geschenken. Vielen Gaben waren Verse beigefügt, und das Vorlesen dieser Verse bildete nach eingenommenem festlichem Abendessen, zu dem es Reis und Mohnfuchen, aber keine Bierkräppen gab, eine Quelle allgemeiner Heiterkeit.

Aber wie sah das Weihnachtszimmer aus! Packpapier, Seidenpapier, Kartonteile, Bindfaden, alles lag in Haufen übereinander, und Wising mußte sofort ein Riesenfeuer in der Küche entzünden, um die Zulflapphüllen zu verbrennen. Als wir in das Weihnachtszimmer zurückkehrten, sagten die Cousinen:

„Nun ist's doch, wie euer Aufbau daheim, nicht wahr, Räte, und was ist nun schöner, Zulflapp oder Aufbau?“

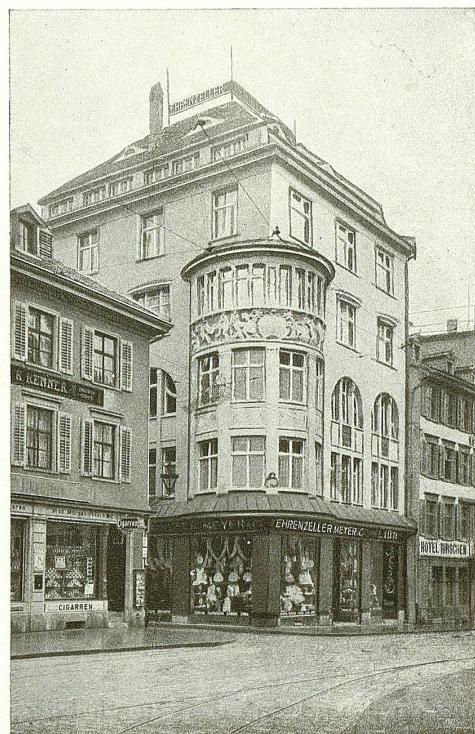
Abgesehen von der allmächtigen Göttin Gewohnheit, die mich fast den Aufbau schöner finden ließ, bin ich aber doch zu keinem abschließenden Urteil gekommen, denn dieser Zulflappabend steht noch immer leuchtend hell in meiner Erinnerung.

#### Die beweglichen Feste im Jahre 1912.

Karfreitag: 5. April; Ostersonntag: 7. April; Auffahrt: 16. Mai; Pfingstsonntag: 26. Mai; Fronleichnam: 6. Juni; 1. Advent: 1. Dezember.

## Ehrenzeller-Meyer & Co.

:: MÖHRLI :: St. Gallen :: FILIALE ::  
Marktplatz 24 Telephon 444 Theaterplatz 2



## Wolle-Garne-Mercerie-Bonneterie

Hosenträger o Krawatten o Foulards o Taschentücher  
Schleier — CORSETS — Gürtel

Glacé- und Stoff-Handschuhe

Kinder- und Sportartikel

Grösste Auswahl in gestrickten Jacken

EN GROS

EN DÉTAIL

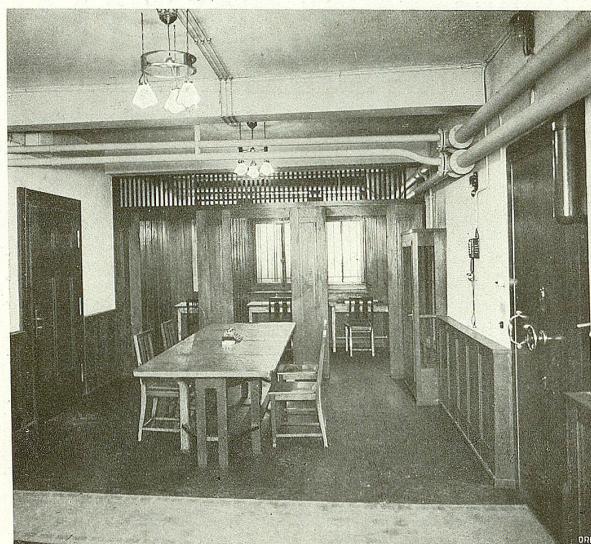
# Toggenburger Bank

Aktien-Kapital Fr. 15,000,000. —  
Reserven . . . Fr. 4,200,000. —

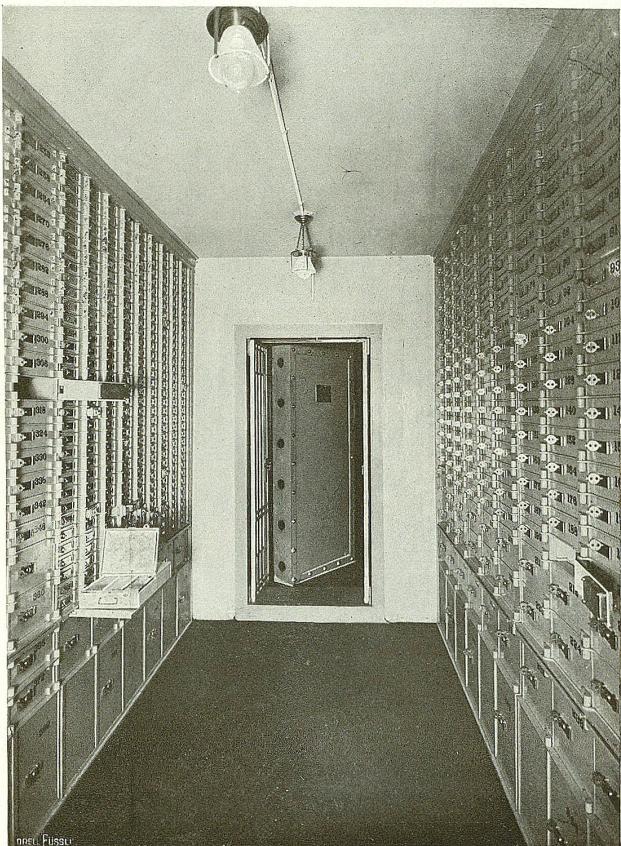
## — SITZE: —

Lichtensteig, St. Gallen, Rorschach,  
Rapperswil, Wil, Flawil, St. Fiden  
und Gossau

Gegründet im Jahre 1863



Tresor-Vorraum



Tresor

Neben allen übrigen Geschäften, die in das Tätigkeitsgebiet einer Bank gehören, übernehmen wir die

## Aufbewahrung von Wertpapieren

in unserer feuer- und einbruchssicheren Tresor-Anlage oder offen zu sehr bescheiden berechneten Gebühren, indem wir darauf aufmerksam machen, daß die Aufbewahrung von Wertpapieren zu Hause stets mit der Gefahr des Verlustes durch Feuer oder Diebstahl verbunden ist und daß dagegen selbst ein Kassenschrank nicht immer den vollen Schutz gewährt.

Ferner besorgen wir die

sowie die

## Verwaltung und Teilung von Erbschaften

## Vollstreckung von Testamenten

unter Beobachtung strengster Diskretion.

Interessenten steht hierüber an unsren Schaltern eine ausführliche Broschüre gratis zur Verfügung.

Die Direktion.



Phot. Schalch & Ebinger, St. Gallen.

Dreilinden im Winter.

Buchdruckerei Zollikofer & Cie., St. Gallen.



# Heinrich Zollikofer

Magazine  
zum «Scheggen»

St. Gallen

Ecke Markt-  
und Speisergasse

## Puppen und Kinder-Spielwaren jeder Art

Reichhaltige Auswahl, vom einfachsten bis feinsten Genre

## Neueste SPORT-SPIELE

Reichassortiertes Lager und fortwährend die  
letzten Neuheiten, besonders des feineren Genre

### Richter's berühmte Anker-Steinbaukästen

in größeren sowie auch in kleineren Zusammenstellungen

### :: Knaben-Leiterwagen ::

Reichhaltigste Auswahl in soliden fahr- und verstellbaren

### Kindermöbeln und Kinder-Wagen

vom einfachsten bis feinsten Genre

### Davoser-, Geiß- und Stoßschlitten

in verschiedenen Dimensionen und Preislagen · Solide Arbeit

Reelle Bedienung

Feste, mäßige Preise